Az Európai Unió Tanácsa

Brüsszel, 2026. november 19.
(OR. en)

16067/26
ADD 1

Intézményközi referenciaszám: 2026/0351 (NLE)

AELE 102
CH 33
MI 1230

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2026. november 16.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2026) 611 annex
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat A TANÁCS HATÁROZATA az Unió által az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetség uniós programokban való részvételéről szóló megállapodással létrehozott vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a következő dokumentumot: COM(2026) 611 annex.

Melléklet: COM(2026) 611 annex

EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2026.11.16.
COM(2026) 611 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Javaslat
A TANÁCS HATÁROZATA

az Unió által az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetség uniós programokban való részvételéről szóló megállapodással létrehozott vegyes bizottság eljárási szabályzatának elfogadásával kapcsolatban képviselendő álláspont meghatározásáról

MELLÉKLET

A VEGYES BIZOTTSÁG …/… HATÁROZATTERVEZETE

[…]

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség, másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetség uniós programokban való részvételéről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 16. cikkére

mivel:

(1) A megállapodás vegyes bizottságot hoz létre megfelelő működésének és hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében;

(2) A megállapodás 16. cikkének (8) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a vegyes bizottság az első ülésén elfogadja eljárási szabályzatát,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A vegyes bizottság e határozat mellékletében foglalt eljárási szabályzata elfogadásra kerül.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt [Brüsszelben], […]-án/-én.

a vegyes bizottság részéről

a társelnökök

[…]

Melléklet

AZ UNIÓS PROGRAMOKBAN VALÓ RÉSZVÉTELLEL FOGLALKOZÓ VEGYES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Feladatok és kötelességek

A vegyes bizottság ellátja az egyrészről az Európai Unió és az Európai Atomenergia-közösség (a továbbiakban: az Unió), másrészről a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetség (a továbbiakban: Svájc) (a továbbiakban együttesen: a Felek) uniós programokban való részvételéről szóló megállapodásban (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 3. cikke (2) bekezdésében és 16. cikkében említett feladatokat és kötelezettségeket.

2. cikk

Elnök

(1) Az Unió és Svájc értesítik egymást annak a tisztviselőnek a nevéről, beosztásáról és elérhetőségéről, aki a vegyes bizottság társelnöke az Unió, illetve Svájc részéről. Ez a tisztviselő mindaddig a vegyes bizottságnak az Uniót vagy Svájcot képviselő társelnökeként jár el, amíg az Unió vagy Svájc nem értesíti a másik Felet új társelnök kijelöléséről.

(2) A társelnök mindaddig jogosult az Unió és Svájc képviseletére, amíg a másik Fél értesítést nem kapott új társelnök kijelöléséről.

3. cikk

Titkárság

(1) A vegyes bizottság titkársága (a továbbiakban: titkárság) az Unió és Svájc egy-egy tisztviselőjéből (a továbbiakban: titkárok) áll.

(2) Az Unió és Svájc értesíti egymást titkárai nevéről, beosztásáról és elérhetőségéről. A Felek értesítik egymást a titkáraik személyében bekövetkezett változásokról.

(3) A titkárság felel többek között a következőkért:

a) a társelnökök támogatása;

b) a két Fél közötti koordináció és információcsere;

c) a vegyes bizottság által elfogadandó határozatok, ajánlások, jegyzőkönyvek, hivatalos közlemények és egyéb dokumentumok tervezetének elkészítése;

d) annak biztosítása, hogy ezeket a dokumentumokat az Unió, illetve Svájc alkalmazandó szabályaival összhangban helyesen rögzítsék és nyújtsák be;

e) […].

(4) A vegyes bizottság egy adott évi üléseinek otthont adó Fél társelnöke (a továbbiakban: vendéglátó társelnök) – a megfelelő titkár (a továbbiakban: vendéglátó

titkár) támogatásával – azon az éven belül vezető szerepet vállal a vegyes bizottság adott évi munkájának felügyeletében.

4. cikk

Ülések

(1) A megállapodás 16. cikkének (7) bekezdésével összhangban a társelnökök arra törekednek, hogy legalább három hónappal az ülés előtt megállapodjanak az ülések időpontjáról, helyszínéről és formátumáról, hacsak rövidebb időkeretben nem állapodnak meg.

(2) A társelnökök a vegyes bizottság minden ülés előtt tájékoztatják egymást az ülésen részt vevő küldöttségeik tervezett összetételéről.

(3) Amennyiben a társelnökök erről másként nem állapodnak meg, az ülések nem nyilvánosak.

(4) Ha a társelnökök megállapodtak erről, a vegyes bizottság egyéb szakértőket vagy érdekelt feleket hívhat meg a vegyes bizottság üléseire annak érdekében, hogy azok tájékoztatást nyújtsanak konkrét témákról; a meghívás csak az ülés azon részeire szólhat, amelyeken az adott konkrét témát vitatják meg.

5. cikk

Napirend

(1) A társelnökök közösen állapítják meg a vegyes bizottság egyes üléseinek ideiglenes napirendjét.

(2) A vendéglátó titkár legalább egy hónappal az ülés időpontja előtt észrevételezés céljából benyújtja a másik titkárnak az első napirendtervezetet. A társelnökök arra törekednek, hogy minden ülés előtt legalább öt munkanappal megállapodjanak a napirendtervezetről.

(3) A vegyes bizottság az egyes ülések kezdetén elfogadja a napirendet. A napirendi pontokat a társelnökök egyetértésével lehet felvenni, törölni, elhalasztani vagy módosítani.

(4) A társelnökök megállapodhatnak arról, hogy egy adott ügy sajátosságaira vagy sürgősségére tekintettel lerövidítik a (2) bekezdésben meghatározott határidőket.

6. cikk

A minősített adatok és nem minősített érzékeny adatok cseréje és kezelése

(1) Az e megállapodás alapján a Szerződő Felek által a vegyes bizottságon belül átadott vagy megosztott minősített adatokat és anyagokat a Svájci Államszövetség és az Európai Unió közötti, a minősített információ cseréjére vonatkozó biztonsági eljárásokról szóló, 2008. április 28-án Brüsszelben kelt megállapodással és az azt végrehajtó biztonsági szabályokkal összhangban kell kezelni és védeni.

(2) A vegyes bizottság határozat útján kezelési és tárolási utasításokat fogad el a Felek között megosztott nem minősített érzékeny adatok védelmének biztosítása érdekében.

7. cikk

Szakmai titoktartás

A Szerződő Felek képviselői, szakértői és más meghatalmazottai hivatali tevékenységük megszűnése után sem fedhetik fel a vegyes bizottságon belül szerzett olyan jellegű információkat, amelyekre a szakmai titoktartás kötelezettsége vonatkozik.

8. cikk

Jegyzőkönyvek

(1) A vegyes bizottság üléseiről minden ülés után kellő időben jegyzőkönyvet kell készíteni. A jegyzőkönyvtervezetben fel kell tüntetni a megvitatott napirendi pontokat, a megtett ajánlásokat és az elfogadott határozatokat.

(2) A vendéglátó titkár észrevételezés céljából továbbítja e jegyzőkönyv első tervezetét a másik titkárnak.

(3) A jegyzőkönyv tartalmaz egy jelenléti ívet, amely felsorolja az ülés valamennyi résztvevőjének nevét, beosztását és hivatalos minőségét.

(4) A végleges jegyzőkönyvet a vegyes bizottság írásbeli eljárás keretében, vagy legkésőbb a vegyes bizottság következő ülésén jóváhagyja. A jegyzőkönyvet a társelnökök két példányban írják alá. A társelnökök dönthetnek úgy, hogy a jegyzőkönyv elektronikus aláírással való ellátása és az elektronikus példányok cseréje megfelel ennek a követelménynek.

9. cikk

Határozatok és ajánlások

(1) A titkárság készíti elő a vegyes bizottság által elfogadandó határozat- és ajánlástervezeteket.

(2) A vegyes bizottság határozatait és ajánlásait a „Határozat” vagy „Ajánlás” címmel kell ellátni, amelyet a sorszámnak, az elfogadás dátumának és a tárgy megjelölésének kell követnie.

(3) A határozatok és ajánlások elfogadására írásbeli eljárás útján vagy a vegyes bizottság ülésén kerülhet sor. A jegyzőkönyvet a vegyes bizottság társelnökei és titkárai írják alá két példányban. A társelnökök dönthetnek úgy, hogy a jegyzőkönyv elektronikus aláírással való ellátása és az elektronikus példányok cseréje megfelel ennek a követelménynek.

(4) Mindkét Fél benyújtja a vegyes bizottság határozatainak és ajánlásainak egy-egy eredeti példányát.

(5) Az egyes Felek felelősek azért, hogy a vegyes bizottság határozatait és ajánlásait saját hivatalos lapjukban és/vagy online közzétegyék, saját jogszabályaikkal és egyéb rendelkezéseikkel összhangban.

10. cikk

Együttműködés az egészségügyről szóló megállapodással létrehozott vegyes bizottsággal (a továbbiakban: az egészségügyi vegyes bizottság)

(1) A titkárság kapcsolattartó pontot hoz létre az egészségügyi vegyes bizottság titkárságával.

(2) A titkárság az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, egészségügyről szóló megállapodás (a továbbiakban: az egészségügyről szóló megállapodás) 19. cikke (3) bekezdésének d) pontjával összhangban megosztja a vegyes bizottsággal az egészségügyi vegyes bizottságtól kapott információkat.

(3) Amennyiben az Európai Unió egészségügyi cselekvési programjával kapcsolatos kérdések szerepelnek a napirendtervezetben, a vendéglátó titkár tájékoztatja erről az egészségügyi vegyes bizottságot, és az adott ülés előtt a lehető leghamarabb megosztja a vonatkozó dokumentumokat.

(4) Amennyiben az egészségügyi vegyes bizottság az egészségügyről szóló megállapodás 19. cikke (3) bekezdésének d) pontjával összhangban tájékoztatást nyújt, a vegyes bizottság az ezzel kapcsolatos napirendi pontot felveszi a következő ülésének napirendjére.

(5) Amennyiben a határozatok Svájcnak az Európai Unió egészségügyi cselekvési programjában való részvételére vonatkozó jegyzőkönyv(ek)re vonatkoznak, a vegyes bizottság kellő időben egyeztet az egészségügyi vegyes bizottsággal.

(6) Amennyiben a jegyzőkönyv az Európai Unió egészségügyi cselekvési programjához kapcsolódik, a vendéglátó titkár a lehető leghamarabb eljuttatja a jegyzőkönyvet az egészségügyi vegyes bizottsághoz.

11. cikk

A személyes adatok védelme

Az 5., a 8., a 9. és a 10. cikkben említett dokumentumok közzététele és kezelése során mindkét Fél alkalmazandó adatvédelmi szabályainak megfelelően kell eljárni, ideértve a személyes adatok védelmét is.

12. cikk

A dokumentumokhoz való hozzáférés és az átláthatóság

A feleknek a vegyes bizottság dokumentumaihoz való hozzáférés iránti kérelmeket idevágó törvényeiknek és más jogszabályainak megfelelően és a másik fél egyetértésével kell kezelniük.

13. cikk

Munkacsoportok/tanácsadó testületek

(1) A megállapodás 16. cikkének (4) bekezdése szerinti feladatainak ellátását segítő munkacsoport vagy tanácsadó testület létrehozásakor a vegyes bizottság feladatmeghatározást fogadhat el, amely többek között meghatározza e munkacsoport vagy tanácsadó testület működésének időtartamát, és amelyet csatol a munkacsoportot vagy tanácsadó testületet létrehozó határozathoz.

(2) A munkacsoport vagy tanácsadó testület az Unió és Svájc képviselőiből áll, és a vegyes bizottság felügyelete alatt működik, amelynek jelentést tesz.

(3) A vegyes bizottság bármikor határozhat úgy, hogy megszünteti a munkacsoportok vagy tanácsadó testületek megbízatását, vagy módosítja a meglévő munkacsoportok vagy tanácsadó testületek feladatmeghatározását.

14. cikk

Költségek

Mindegyik Fél maga viseli a vegyes bizottság, valamint a munkacsoportok vagy tanácsadó testületek ülésein való részvétele keretében felmerülő költségeket.

15. cikk

Módosítás

Ezen eljárási szabályzat a vegyes bizottság határozatával módosítható a 9. cikkel összhangban.